



## COMUNICADO

### ***Gobierno de Gibraltar***

#### **Nota técnica (18)**

#### **Preparación para el final del período de transición**

Gibraltar, 10 de diciembre de 2020

#### **Transporte de mercancías por carretera**

El 31 de diciembre de 2020 finalizará el período de transición (a veces también denominado período de aplicación) previsto en el Acuerdo de Retirada entre la UE y el Reino Unido. El final del período de transición pondrá fin al actual status en virtud del cual Gibraltar, sus ciudadanos y sus empresas han disfrutado de los derechos de la Unión Europea.

Por lo tanto, con sujeción al resultado de las negociaciones en curso sobre la futura relación del Reino Unido y Gibraltar con la Unión Europea, el fin del período de transición traerá consigo importantes cambios para los que Gibraltar, en su conjunto, deberá estar preparado.

#### **Propósito**

La salida de Gibraltar de la Unión Europea implica que ciertos procesos y procedimientos serán, inevitablemente, más difíciles, engorrosos y burocráticos. Resulta importante que los ciudadanos y negocios sean conscientes de ello y que, en la medida de lo posible, planifiquen con antelación. El Gobierno únicamente puede preparar las áreas bajo su control. Incluso en ese caso, habrá ciertas áreas que no será posible mitigar puesto que la nueva situación simplemente reflejará lo que implica estar fuera de la Unión Europea.

El propósito de esta Nota Técnica es explicar lo que deberán hacer los operadores de vehículos de transporte de mercancías para poder realizar transportes internacionales a partir del 1 de enero de 2021.

#### **Si no se alcanza un acuerdo con respecto a la futura relación de Gibraltar con la UE antes del 31 de diciembre de 2020**

Si no se alcanza un acuerdo con respecto a la futura relación del Reino Unido y Gibraltar con la UE antes del 31 de diciembre de 2020, los derechos y obligaciones basados en la legislación comunitaria con respecto al acceso al mercado que establece la Normativa (CE) No. 1072/2009 sobre reglas comunes para el acceso al mercado de transporte internacional por carretera llegarán a su fin. Esto significa que, a partir del 1 de enero de 2021, y con sujeción a cualquier acuerdo sobre lo contrario, el sistema multilateral de cuotas de la Conferencia Europea de Ministros de Transporte (CEMT) será el único marco legal disponible que podría proporcionar una base para el transporte de mercancías entre la UE y Gibraltar. Por lo tanto, a partir del 1 de enero de 2021, los operadores de transporte de mercancías por carretera de Gibraltar deberán contar con un Permiso CEMT para realizar viajes a o a través de la UE.



### COMUNICADO

#### Permisos CEMT

Los Permisos CEMT permiten a los operadores transportar la mayoría de tipos de bienes (o conducir un vehículo vacío) a través de países miembros de la CEMT. En concreto:

- Los estados Miembros de la UE (excepto Chipre),
- Liechtenstein, Noruega, Suiza;
- Albania, Armenia, Azerbaiyán, Bielorrusia, Bosnia Herzegovina, Georgia, Macedonia del Norte, Moldavia, Montenegro, Rusia, Serbia, Turquía y Ucrania; y
- Reino Unido

son todos países miembros de la CEMT.

Algunas mercancías pueden ser transportadas sin necesidad de contar con un Permiso CEMT. Los operadores deberán consultar las páginas 11 a 13 de la [guía de usuarios CEMT](#) para verificar si los servicios que proporcionan están incluidos en una de estas categorías de transporte.

Los Permisos CEMT no pueden utilizarse para viajar a través de países CEMT que no participen de este régimen. Tampoco se pueden utilizar para el cabotaje (carga y descarga de bienes mediante alquiler o pago entre dos puntos de un país por parte de un vehículo que no se encuentre registrado en ese país).

Tras completar una operación de transporte internacional desde Gibraltar a otro país CEMT, será posible realizar hasta un máximo de tres operaciones de las que Gibraltar no forme parte, antes de que el vehículo deba retornar a Gibraltar.

Los Permisos CEMT se emiten de forma anual y para un número ilimitado de trayectos. El permiso deberá ser transportado en el vehículo que lo utilice. Por lo tanto, un permiso solo podrá ser utilizado por un único vehículo en un momento dado.

#### Proceso para obtener un Permiso CEMT en Gibraltar

El Reino Unido es un país miembro de la CEMT.

Dado que el número de permisos asignados a cada país miembro se encuentra extremadamente limitado, el Reino Unido tan solo podrá emitir:

- 984 Permisos CEMT EURO VI anuales;
- 2.592 Permisos CEMT EURO VI mensuales; y
- 240 Permisos CEMT EURO V mensuales.

A pesar de que la demanda en el Reino Unido supera ampliamente la oferta disponible, el Gobierno británico ha acordado en principio asignar algunos permisos a Gibraltar para ser utilizados por operadores basados en Gibraltar.



### COMUNICADO

Sin embargo, dado el proceso de decisión de los Estados Miembros (incluyendo España) en el foro CEMT, ni el Gobierno británico ni el Gobierno de Gibraltar pueden garantizar, en este momento, que la validez de los Permisos CEMT asignados a Gibraltar vaya a ser reconocida.

Por lo tanto, los Permisos CEMT no se pondrán a disposición [de los operadores] hasta que no se tenga mayor certidumbre sobre el reconocimiento de dichos permisos en territorio CEMT. Los Gobiernos del Reino Unido y Gibraltar continúan manteniendo un contacto constante con respecto a esta cuestión.

Los Permisos CEMT pueden utilizarse para:

- Realizar un número ilimitado de trayectos en un año natural si se obtiene un permiso anual;
- Realizar un número ilimitado de trayectos en un plazo de 30 días desde la fecha de inicio que figure en el permiso si se obtiene un permiso mensual.

Únicamente el operador al que se haya asignado un Permiso CEMT podrá utilizar dicho permiso. Los operadores no podrán hacer copias del permiso, transferirlo a otros operadores ni utilizar el Permiso CEMT en más de un vehículo al mismo tiempo.

El proceso de asignación con respecto a aquellos Permisos CEMT designados para operadores de Gibraltar será delegado al Gobierno de Gibraltar. Dado que se espera que el número de solicitudes supere el número de Permisos CEMT asignados a Gibraltar, el Gobierno deberá adoptar criterios de asignación. Estos se encontrarán en línea con los requisitos de la CEMT y reflejarán los criterios de asignación del Reino Unido.

El Gobierno puede confirmar que se contemplarán cuatro criterios básicos:

- Niveles de emisiones de los vehículos para los cuales se soliciten Permisos CEMT;
- Número de trayectos internacionales realizados por los operadores durante el año anterior;
- Proporción de las operaciones de transporte del operador que sean internacionales; y
- Naturaleza de los bienes transportados.

Con respecto al criterio de los niveles de emisiones, se recalca que el Gobierno únicamente podrá asignar Permisos CEMT a vehículos que cumplan los estándares EURO VI y EURO V. Al igual que en el Reino Unido, el número de Permisos CEMT EURO V disponible es mucho menor que el número de Permisos CEMT EURO VI. Un Permiso CEMT EURO VI no podrá utilizarse en un vehículo EURO V pero un Permiso CEMT EURO V sí que podrá utilizarse en un vehículo EURO VI.

Entretanto, aquellos operadores que deseen obtener más información sobre el tipo de criterios que aplicará el Gobierno en la asignación de Permisos CEMT, podrán consultar la siguiente página web del Gobierno británico:

<https://www.gov.uk/government/publications/international-road-haulage-permits-ecmt-permits-2021/international-road-haulage-permits-ecmt-permits-2021>

**El Gobierno no podrá comenzar el proceso para que los operadores basados en Gibraltar soliciten Permisos CEMT hasta que no se haya obtenido mayor claridad sobre el camino a seguir.**



### COMUNICADO

Cuando esto ocurra, los solicitantes que hayan obtenido un Permiso deberán pagar 10 libras por permiso para los Permisos CEMT mensuales y 123 libras por permiso para los Permisos CEMT anuales.

#### Documentación que deberán llevar los conductores durante los trayectos

Además de la documentación relativa a permisos de conducción (y permisos de conducir internacionales relevantes); licencias de operador; seguro de vehículo y tráiler; documentación de aduanas etc., los conductores deberán llevar los siguientes documentos en todos los trayectos de ida y retorno:

- Permiso CEMT
- Cuaderno de bitácora del Permiso CEMT (además de las hojas de traducción emitidas)
- Certificado de cumplimiento CEMT del vehículo y tráiler (además de las hojas de traducción emitidas)
- Certificado de aptitud para la circulación del vehículo y tráiler (además de las hojas de traducción emitidas)

Los solicitantes a los que se asigne un permiso deberán asegurarse de poder obtener todos estos documentos del Departamento de Permisos de Conducción y Matriculación de Vehículos (Driver and Vehicle Licensing Department, DVLD).

#### Envío de registros de trayectos al DVLD

Aquellos operadores que hayan sido asignados un Permiso CEMT anual deberán entregar el original (página principal) de cada página completada del cuaderno de bitácora CEMT al DVLD en un plazo de 2 semanas tras volver a Gibraltar.

Aquellos operadores que hayan sido asignados un Permiso CEMT mensual deberán entregar el cuaderno de bitácora CEMT completado a la Agencia de Estándares de Conductores y Vehículos (Driver and Vehicle Standards Agency, DVSA) en un plazo de 2 semanas tras la fecha de vencimiento del permiso.

#### Posibilidad de acuerdos bilaterales aparte con Estados Miembros de la UE específicos

Dependiendo del progreso con respecto a las negociaciones relativas a la futura relación del Reino Unido y Gibraltar con la UE, el Reino Unido podría, antes del final del año, iniciar negociaciones aparte con Estados Miembros de la UE específicos con vistas a alcanzar acuerdos recíprocos de acceso al mercado en relación a operaciones de transporte por carretera. Estos acuerdos también se negociarían en nombre de Gibraltar.

De darse el caso, es posible que los operadores basados en Gibraltar puedan realizar operaciones en Estados Miembros de la UE con los que se alcancen estos acuerdos sin necesidad de depender de Permisos CEMT.



## COMUNICADO

### **Si se alcanza un acuerdo con respecto a la futura relación de Gibraltar con la UE antes del 31 de diciembre de 2020**

Las negociaciones con respecto a la futura relación del Reino Unido y Gibraltar con la UE siguen su curso. Uno de los objetivos de estas negociaciones es el de asegurar la continuidad de la conexión con la UE y asegurar un acceso al mercado para los operadores de transporte por carretera comparable al que existe en la actualidad.

El Gobierno de Gibraltar está trabajando para asegurar que estos acuerdos se extiendan a Gibraltar.

Sin embargo, una vez que el periodo de transición llegue a su fin el 31 de diciembre, e incluso si se alcanza un acuerdo, resulta claro que las interacciones de los ciudadanos y empresas con la Unión Europea serán muy diferentes en múltiples aspectos. Muchas de estas diferencias, que serán consecuencia del Brexit, no podrán mitigarse y serán un reflejo de lo que implica no formar parte de la UE.

### **Información adicional**

Esta Nota Técnica es sólo una guía.

Puede solicitarse más información en [brexit@gibraltar.gov.gi](mailto:brexit@gibraltar.gov.gi).

### **Nota a redactores:**

**Esta es una traducción realizada por el Servicio de Información de Gibraltar. Algunas palabras no se encuentran en el documento original y se han añadido para mejorar el sentido de la traducción. El texto válido es el original en inglés.**

Para cualquier ampliación de esta información, rogamos contacte con Servicio de Información de Gibraltar

Miguel Vermehren, Madrid, [miguel@infogibraltar.com](mailto:miguel@infogibraltar.com), Tel 609 004 166

Sandra Balvín, Campo de Gibraltar, [sandra@infogibraltar.com](mailto:sandra@infogibraltar.com), Tel 637 617 757

Eva Reyes Borrego, Campo de Gibraltar, [eva@infogibraltar.com](mailto:eva@infogibraltar.com), Tel 619 778 498

Web: [www.infogibraltar.com](http://www.infogibraltar.com), web en inglés: [www.gibraltar.gov.gi/press](http://www.gibraltar.gov.gi/press)

Twitter: [@InfoGibraltar](https://twitter.com/InfoGibraltar)



## Technical Notice (18) Getting ready for the end of the Transition Period

### Road Haulage

10 December 2020

On 31 December 2020, the Transition Period (sometimes also referred to as the “Implementation Period”) under the EU-UK Withdrawal Agreement will come to an end. The end of the Transition Period will bring an end to the current status quo whereby Gibraltar, its citizens and its business, have enjoyed EU rights. Therefore, subject to the outcome of ongoing negotiations concerning the UK and Gibraltar’s future relationship with the EU, the end of the Transition Period will bring about important changes which Gibraltar, as a whole, will need to be ready for.

#### **Purpose**

Gibraltar’s departure from the European Union means that certain processes and procedures will inevitably become more difficult, cumbersome and bureaucratic. It is important that citizens and businesses are aware of this and that, where possible, they plan ahead. The Government can only prepare in areas that are within its control. Even then, there will be certain areas where mitigation is not possible because the new situation simply reflects what it means to be outside the European Union.

The purpose of this Notice is to explain what goods vehicles operations need to do to carry out international road haulage from 1 January 2021.

#### **If there is no agreement with respect to the UK and Gibraltar’s future relationship with the EU by 31 December 2020**

If there is no agreement with respect to the UK and Gibraltar’s future relationship with the EU by 31 December 2020, rights and obligations ensuing from EU law in respect of market access established by Regulation (EC) No. 1072/2009 on common rules for



access to the international road haulage market will come to an end. This means that, as from 1 January 2021, and subject to any agreement to the contrary, the multilateral quota system of the European Conference of Ministers of Transport (the “ECMT”) is the only other available legal framework that could provide a basis for the carriage of goods between the EU and Gibraltar. Therefore, as from 1 January 2021, Gibraltar road haulage operators will need an ECMT Permit for journeys to or through the EU.

### ECMT Permits.

ECMT Permits allow operators to transport most types of goods (or drive an empty vehicle) through ECMT member countries. The:

- EU Member States (except Cyprus),
- Liechtenstein, Norway, Switzerland;
- Albania, Armenia, Azerbaijan, Belarus, Bosnia and Herzegovina, Georgia, North Macedonia, Moldova, Montenegro, Russia, Serbia, Turkey, and Ukraine; and
- the UK

are all ECMT member countries.

Some goods can be transported without ECMT Permits. Operators should check pages 11 and 13 of the [ECMT user guide](#) to check whether the services which they provide fall within one of these categories of transport.

ECMT Permits cannot be used to travel through ECMT countries that are not in the scheme. Neither can they be used for cabotage (loading and unloading goods for hire or reward between two points in a country by a vehicle that is not registered in that country).



Following an international haulage operation from Gibraltar to another ECMT country, up to three operations where Gibraltar is not involved are possible before the vehicle has to return to Gibraltar.

ECMT permits are issued on an annual basis and for an unlimited number of journeys with the permit being carried in the vehicle using it. Therefore, one permit can be used in one vehicle at a time.

### *The process to obtain an ECMT Permit in Gibraltar.*

The UK is an ECMT member country.

Since the number of permits allocated to each member country is extremely limited, the UK will only be able to issue:

- 984 annual EURO VI ECMT Permits;
- 2,592 monthly EURO VI ECMT Permits; and
- 240 monthly EURO V ECMT Permits.

Despite demand exceedingly outstripping supply in the UK, the UK Government has agreed in principle to allocate some permits to Gibraltar to be used by Gibraltar based operators.

However, given the decision-making process of Member States (including Spain) in the ECMT forum, neither the UK Government or HM Government of Gibraltar can guarantee, at this stage, that ECMT Permits allocated to Gibraltar will be recognised as valid.

Therefore, ECMT permits will not be made available until there is certainty that such permits will be recognised in ECMT territory. The UK and Gibraltar Governments continue to be in close contact over this issue.





ECMT Permits can be used:

- to make an unlimited number of journeys within a calendar year if you are allocated an annual permit;
- to make an unlimited number of journeys within 30 days of the start date on the permit if you have a monthly permit.

Only the operator to which an ECMT Permit has been allocated can use it. Operators will not be able to make copies of it, transfer it to other operators or use an ECMT Permit in more than one vehicle at a time.

The allocation process with respect to these ECMT Permits allocated for Gibraltar operators will be delegated to HM Government of Gibraltar. Since it is expected that the number of applications received will exceed the number of ECMT Permits allocated to Gibraltar, the Government will need to adopt an allocation criteria. This will be in line with the requirements of the ECMT and will mirror the UK's own allocation criteria.

The Government can confirm that there be four basic criteria:

- The emission levels of the vehicles for which the ECMT Permits will be applied for;
- The number of international journeys operators have made in the last year;
- The proportion of an operator's haulage that is international; and
- The nature of the goods that are carried.

With respect to the emissions level criterion, it should be underlined that the Government will only be able to allocate ECMT Permits to vehicles with EURO VI or EURO V standards. As in the UK, the number of EURO V ECMT Permits available is much lower than the number of EURO VI ECMT Permits. A EURO VI ECMT Permit cannot be used in a EURO V vehicle but a EURO V ECMT Permit can be used in a EURO VI vehicle.



In the meantime, should operators wish to further inform themselves of the sort of criteria which the Government will apply in the allocation of ECMT Permits, further information can be sought from the following UK Government website:

<https://www.gov.uk/government/publications/international-road-haulage-permits-ecmt-permits-2021/international-road-haulage-permits-ecmt-permits-2021>

**The Government is unable to commence the process for Gibraltar based operators to apply for ECMT Permits until it has clarity on the way forward.**

When that happens, successful applicants will be required to pay £10 per permit for monthly ECMT Permits and £123 per permit for annual ECMT Permits.

*What drivers must carry during journeys.*

In addition to documentation with respect to driving licences (and relevant IDPs); operator licences; vehicle and trailer insurance; customs documentation etc. drivers will need to carry these documents for all of the outward and return journey:

- the ECMT Permit
- the ECMT Permit log book (plus the issued translation sheets)
- the ECMT certificate of compliance for the vehicle and trailer (plus the issued translation sheets)
- a certificate of roadworthiness for the vehicle and trailer (plus the issued translation sheets)

Successful applicants will be asked to make arrangements to obtain all such documents from the DVLD.

*Send journey records to the DVLD.*



If operators have been allocated an annual ECMT Permit, they must submit the original (top sheet) for each completed page of the ECMT log book to DVLD within 2 weeks of returning to Gibraltar.

Operators which have been allocated a monthly ECMT Permit must submit the complete ECMT log book to DVSA within 2 weeks of the permit's expiry date.

*Possibility of separate bilateral arrangements with individual EU Member States.*

Depending on progress with respect to negotiations concerning the UK and Gibraltar's future relationship with the EU, the UK may, before the end of the year, engage in separate negotiations with individual EU Member States with a view to coming to reciprocal market access arrangements in relation to road haulage operations. Such arrangements will also be pursued on behalf of Gibraltar.

If this is the case, it is possible that Gibraltar based operators will be able to carry out operations in the EU Member States with which agreements are reached without the need to rely on ECMT Permits.

**If there is an agreement with respect to the UK and Gibraltar's future relationship with the EU by 31 December 2020.**

Negotiations with respect to the UK and Gibraltar's future relationship with the EU are ongoing. One of the aims of this negotiation is to ensure continued connectivity with the EU and secure comparable market access for road transport operators to that which exists today.

HM Government of Gibraltar is working towards ensuring that such arrangements are extended to Gibraltar.

However, once the transitional period comes to an end on 31 December, and even if there is an agreement, it is clear that the interactions of citizens and businesses with



the European Union will be very different in many areas. Many of these differences, which are a consequence of Brexit, cannot be mitigated and will be a reflection of what it means to be outside the EU.

**Further information**

This Notice is meant for guidance only.

Further information can be sought from [brexit@gibraltar.gov.gi](mailto:brexit@gibraltar.gov.gi).